

,

,

« »,

· · ” ;

( , )

-

( )

( )

,

-

,

,

,

-

-

,

·

-

-

-

,

«

-

,

-

-

» [6, с.

78].

,

,

-

-

·

( )

,

-

-

·

,

,

-

·

,

·

,

·

·

,

,

-

:

-

,

-

-

·

-

·

,

-

·

-

·

·

:

, . . .

-

( )

; ( ) - .

, . . . - .

, , , , , - .

« - . » [3, . 164].

1. : -

« \_\_\_\_\_ » [5, . 93]. - *During those days the front line began to move* [7, . 112].

« \_\_\_\_\_ »  
*to begin to move,*

2. - , - ,

« \_\_\_\_\_ » [5, . 63]. - *^she could not get her*

*breath''* [7, .71].

— . « » , -  
 , . -  
 - , -  
 « ».  
 « , « -  
 »» [3, .87].  
 - , -  
 , , , -  
 , , , .  
 - , -  
 « , - -  
 , , -  
 » [4, .1730].  
 3. , -  
 .  
 , -  
 , , -  
 . . , .  
 . , -

« \_\_\_\_\_ » [5, .63]. - *'''It went on and oh''* [7, .71].

« \_\_\_\_\_ » [5, .240]. - *'''They don't sleep in that house, and they keep everyone else awake as well'''*[7, .316].

« \_\_\_\_\_ » [5, .67]. - *'''The Kologrivovs ... wanted her to stay on with them'''* [7, .75].

, -  
 -  
 .  
 .  
 ,  
 :  
 « \_\_\_\_\_ » [5, .71]. - *'''In the center*

of the room the dancers twirled and spun dizzily” [7, . 81].

- «*twirled and spun*»,

- « » -

( )

( - )

» [1, . 69].

; 2)

; 3)

: 1)

: )

; )

:

«

» [5, . 246]. - “*The roar of drunken voices was droned by a loud, rumbling explosion not far away” [7, . 324].*

8

7

*to be*

;

*by**by an explosion.*

(

)

(

)

«

» [2, . 83].

:

,

;

,

,

to;

-

-

-

:

«

,

» [5, . 86]. -

“*Yurii Andreievich had diagnosed echinococcus of the liver...*” [7, . 102].

«-

,

,

-

-

,

»

[5, . 355]. - “*You ’ll have to work at something, Vasia.” - “*I’d like to study.”* [7, . 473].*

«

» [5, . 151]. - “*The historic greatness of the moment moved him so deeply that it took him some time to collect himself” [7.. . 193].*

: 1)

:

- 6,

- 2; 2)

,

- 3; 3)

(

); 4)

6

,

3; 5)

( - 2); 6)

- ( - 3, ; 7) -  
 - 12); 8) ( ,  
 ( . . . ) , -  
 ( -  
 , .)); 9) ( -  
 ; 10) to; 11) -  
 , : 1) -  
 ; 2) -  
 ; 3) ; 4) ; 5)
1. :  
 . . . , 1975. 239 .
2. :  
 : 10.02.20. , 2005. 290 .
3. :  
 : 10.02.19. , 2008. 263 .
4. . . .  
 ( . . . )  
 « » // . 2013. 11 ( 8) .  
 1728-1731
5. . . . : « » , 1989. 429 .
6. . . . : . ^ . . .  
 . , 1986. 173 .

7. Pasternak B. *Doctor Zhivago*. Trans. by Max Hayward and Manya Harari. New York: Pantheon Books, 1958. 559 p.